

KOMISIJOS SPRENDIMAS**2005 m. vasario 3 d.****iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/844/EB, EAPB, Euratomas**

(2005/94/EB, Euratomas)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 218 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 131 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį ir 41 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos saugumo sistema yra pagrįsta 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimo 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo⁽¹⁾ nustatytais principais, siekiant užtikrinti, kad Sąjungos sprendimų priėmimo procesas vyktų sklandžiai.

(2) Komisijos nuostatos dėl saugumo yra išdėstytos 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priede, kuris iš dalies keičia jos vidines darbo tvarkos taisykles⁽²⁾.

(3) Saugumo taisyklių 1 priedėlyje, papildančiame tas nuostatas, yra atitikmenų lentelė, apimanti nacionalinio saugumo kvalifikacijas.

(4) 2003 m. balandžio 16 d. Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija pasirašė sutartį dėl jų įstojimo į Europos Sąjungą⁽³⁾. Saugumo taisyklių 1 priedėlis turėtų būti iš dalies keičiamas tam, kad būtų atsižvelgta į šias valstybes.

(5) 2003 m. kovo 14 d. Europos Sąjunga su NATO pasirašė susitarimą⁽⁴⁾ dėl informacijos saugumo. Todėl, be to, Saugumo taisyklių 1 priedėlyje būtina nustatyti atitikimą su NATO klasifikacija.

(6) Prancūzija ir Nyderlandai pakeitė savo įstatymus dėl klasifikacijos.

(7) Dėl aiškumo Saugumo taisyklių 1 priedėlis turėtų būti pakeistas.

(8) Tuo pačiu metu Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priedas turėtų būti pataisytas, siekiant užtikrinti, kad keturi kvalifikacijos terminai vienodai vartojami visų kalbų versijose,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priede esantis Saugumo taisyklių 1 priedėlis yra pakeičiamas tekstu, kaip nustatyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priedas yra taisomas, keičiant keturis kvalifikacijos terminus visų kalbų versijose, jei reikia, šiais terminais, kurie visada rašomi didžiosiomis raidėmis:

— „RESTREINT UE“,

— „CONFIDENTIEL UE“,

— „SECRET UE“,

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET“.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas, iš dalies pakeistas Sprendimu 2004/194/EB (OL L 63, 2004 2 28, p. 48).

⁽²⁾ OL L 317, 2001 12 3, p. 1.

⁽³⁾ OL L 236, 2003 9 23, p. 17.

⁽⁴⁾ OL L 80, 2003 3 27, p. 36.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Siim KALLAS
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

„1 priedelis

NACIONALINIO SAUGUMO KLASIFIKACIJŲ Palyginimas

ES klasifikacija	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
VES klasifikacija	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratomo klasifikacija	EURATOM TOP SECRET	EURATOM SECRET	EURATOM CONFIDENTIAL	EURATOM RESTRICTED
NATO klasifikacija	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Belgija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde Verspreiding
Kipras	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Čekijos Respublika	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Vokietija	Streng geheim	Geheim	VS (1) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Graikija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Suomija	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Prancūzija	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksemburgas	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Vengrija	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nyderlandai	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Lenkija	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovėnija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Ispanija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Jungtinė Karalystė	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlusssache

(2) Klasifikacija „Très Secret Défense“, apimanti vyriausybės klausimus, gali būti pakeista tik gavus Ministro Pirmininko leidimą.

(3) Stg = staatsgeheim